Joshua Pugel
Prof. Oliva
SPAN 315
17 marzo 2019

Tarea #3: 2.5 Tasks

1. *Describe how applied linguistics can contribute to the study of translating and translators.*

La lingüística aplicada contribuyó a la traducción aportando "soluciones a problemas de la vida real relacionados con la lengua" (Guerra 19). Esto significa que podemos usar la lingüística para resolver problemas en una multitud de disciplinas, como los estudios culturales, la filosofía, los estudios literarios, y más, simplemente por manera de analizar las palabras que se usan y el significado que expresan esas palabras.

1. *[…] Do you think translating is a multi-faceted activity, and that there is room for a variety of perspectives? Which ones? Why?*

Sí, creo que la traducción es una actividad multifacética. Hay muchas maneras de usar la traducción, como muestra el gráfico de la Figura 3. La traducción puede ser utilizada en un sentido aplicado, traduciendo obras reales, o puede ser utilizada en un nivel hipotético o teórico, ayudando a interpretar el significado. El texto da ejemplos de esto, como la interpretación de la cultura británica, la traducción de poesía, la traducción del inglés arcaico al español moderno, y más.

1. *[…] Are all those disciplines essential and closely related to the task of translating? Do you think there is any area of research missing there?*

No he estudiado ni la lingüística ni la traducción a un nivel fuera de esta clase, y no puedo decir con confianza. Sin embargo, me parece que estas disciplinas están relacionadas con la traducción, porque todos los ejemplos citados están basados en el lenguaje y el significado, unos más que otros. Por ejemplo, yo diría que las disciplinas que se relacionan con la filosofía tienen menos en común con la lingüística que con los estudios literarios, pero la filosofía todavía se relaciona con la traducción de alguna manera, especialmente con la transmisión del significado y las implicaciones de hablar.